

# Blasewitzer Zeitung

Blasewitz

Gruna

Johannstadt

Seidnitz

Striesen

Tolkewitz

## Alle Jahre wieder

„Ist denn schon Weihnacht?“ fragte sich mancher verduzt, als am 4. November eine 20 Meter hohe Fichte auf dem Altmarkt aufgestellt wurde. Ein deutliches Zeichen, dass der 24. Dezember nicht mehr weit ist. Dem Weihnachtsbaum folgen nun Wichtelkino, Karussell und Pyramide, bevor am 29. November der 538. Striezelmarkt beginnt. Und dann ist auch schon Advent: Alle Jahre wieder fragt man sich, wo das Jahr geblieben ist, was man sich denn schenken will, und ob überhaupt? Und das große Vorbereiten geht los, das Backen, Basteln und Schmücken, das Verabreden zum Stollenessen, zum Lichteln und Wichteln. Jeder hat seine Rituale, um den Zauber der Adventszeit zu genießen. Ab 1. Dezember gehört das Türchenöffnen am Adventskalender dazu. Auch wir laden Sie dazu ein: Online unter [www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de).

Ihre Christine Pohl

Die nächste „Blasewitzer Zeitung“ erscheint am **6. Dezember**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **27. November 2017**.

## Ortsbeirat tagt

**Blasewitz.** Die nächste öffentliche Sitzung des Ortsbeirats Blasewitz findet am 29. November, 17.30 Uhr, im Ortsamt Blasewitz, Naumannstraße 5, statt. (BZ)



**NACH DEM STURMTIEF** am 29. Oktober verabschiedete sich der letzte Tag des Monats mit einem romantischen Sonnenuntergang. Orkan „Herwart“ verursachte über 280 wetterbedingte Einsätze der Feuerwehr im Dresdner Stadtgebiet. 21 Freiwillige Feuerwehren und fünf Wachen der Berufsfeuerwehr waren bis 16 Uhr unterwegs, weil vor allem Bäume umstürzten. Abgebrochene Äste waren das kleinere Übel.

Fotos: Pohl



## 44. Grundschule wird Baustelle

VON CHRISTINE POHL

**Tolkewitz.** An der 44. Grundschule in der Salbachstraße lernen derzeit 251 Mädchen und Jungen in 12 Klassen. Für die Erst- bis Viertklässler heißt es bald Abschiednehmen, denn

ihr 1902 eingeweihtes Schulgebäude soll umfassend saniert und erweitert werden. Die Pläne dazu stellte Schulamtsleiter Falk Schmidtgen am 25. Oktober den Blasewitzer Ortsbeiräten vor.

„Die Schule ist gut gepflegt, aber in die Jahre gekommen“, begründet der Amtsleiter die Erneuerung. Zwischendurch habe es immer wieder Verbesserungen gegeben. 1997 wurde eine neue Heizung installiert, im Jahr 2000 erfolgten die Rekonstruktion der Sanitäranlagen sowie die Erneuerung der Turnhalle. Zur Verbesserung des Brandschutzes wurden 2012/13 zwei Fluchttreppen angebaut. Für herbe Einschnitte und große Schäden sorgte das Hochwasser 2002 sowie 2013. Im Januar 2014 konnten die instandgesetzten Kellerräume wieder genutzt werden.

Mit der geplanten Erweiterung soll mehr Platz für die Schüler geschaffen werden. Der ehrwürdige Altbau wird modernisiert und erhält einen Anbau. Hier wird künftig im Erdgeschoss in einer Mensa die Essenversorgung erfolgen. Zwischen Neu- und Altbau wird ein Aufzug zentral angeordnet, so dass für Barrierefreiheit gesorgt wird. Im neuen Flügel der Schule werden

Schul- und Horträume untergebracht. Mit der Sanierung des Altbaus soll sich u.a. der Lärmschutz verbessern.

Auch die bestehende Sporthalle – „ein größerer Gymnastiksaal“ – wird erweitert. Im Vorbau wird u.a. Platz für Sanitäranlagen und Geräteraum geschaffen. Die beiden Anbauten sind mit dem Denkmalschutzamt abgestimmt. Sie sollen sich in ihrer Größe und Fassadengestaltung dem Altbau unterordnen. Schulhof und Freianlagen werden während der zwei Jahre dauernden Bauarbeiten ebenfalls verschönert.

Wenn die Schule zur Baustelle wird, heißt es für Schüler und Lehrer heizen. Das soll im Februar nach dem ersten Halbjahr passieren. Nach den Winterferien 2018 wird in der Schule am Berthelsdorfer Weg unterrichtet. Ab Februar 2020 ist der Wiedereinzug am Standort Salbacher Straße geplant. 12,1 Millionen Euro sind für die Modernisierung eingeplant.

Die Ortsbeiräte begrüßten diese Investition in die Zukunft und befürworteten einstimmig die Vorlage, über die der Stadtrat entscheidet.

<https://cms.sachsen.schule/44gsdd>

## Autoscheibe kaputt

Die „NEUE“ gibt's natürlich bei uns...

- Frontscheibenwechsel
- Steinschlagreparatur
- Verkleben von Tönungsfolien

**EXakt® Auto Glas**  
worauf du dich verlassen kannst

Löbtauer Str. 36  
01159 Dresden  
Tel. 4903060

Comeniusstr. 48a  
01309 Dresden  
Tel. 3177777

Technik Ambiente  
**LOEWE.**  
**SONOS**  
LG OLED TV

Technik Ambiente GmbH  
Hauptstr. 29 · 01097 Dresden  
Tel. 0351 - 48100253  
[www.technikambiente.de](http://www.technikambiente.de)  
Mo - Sa 10:00 - 19:00 Uhr

## Gold-Ankauf

Barren Gold  
Ringe, Ketten, Uhren  
Zahngold, Barren

zu Höchstpreisen!!!

Goldschmiede Kipper

Pirnaer Landstraße 158  
Zwinglistraße 40  
Centrum Galerie

[www.goldschmied-kipper.de](http://www.goldschmied-kipper.de)

## Unsere Themen

|                        |      |
|------------------------|------|
| ■ Gedenken             | S. 2 |
| ■ Spendenaktion        | S. 3 |
| ■ Stollenzeit          | S. 4 |
| ■ Weihnachtspäckchen   | S. 5 |
| ■ Musikalische Brücken | S. 6 |
| ■ Unternehmen          | S. 7 |
| ■ Nachtcafé            | S. 8 |

Ihre Zeitung im Internet

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)



## Bürgerforum zur Stadteilkultur

**Blasewitz/Loschwitz.** In vielen Stadtteilen gibt es eine lebendige Kulturszene abseits der Altkulturszene. Wie soll sich diese Stadteilkultur in den Ortsamtsbereichen Loschwitz und Blasewitz weiterentwickeln? Welche Wünsche haben die Bürger? Gibt es in Blasewitz und Loschwitz noch Raum für neue Ideen? Wie geht es weiter mit dem Fernsehturm und dem Medienkulturzentrum? Alle Kulturinteressierten sind am 14. November herzlich eingeladen, gemeinsam mit der Kulturbürgermeisterin Annetrin Klepsch ab 18 Uhr in der Alten Feuerwache Loschwitz, Fidelio-Finke Straße 4, Antworten auf diese Fragen zu finden. Das Bürgerforum dient dazu, die Bewerbung Dresdens als Kulturhauptstadt Europas 2025 zu unterstützen und den Dresdner Kulturentwicklungsplan voranzubringen. (BZ)

## Bläsermusik am Weihnachtsbaum

**Blasewitz.** Traditionell wird am Freitag vor dem 1. Advent auf dem Schillerplatz die Vorweihnachtszeit mit Bläsermusik, Stollen und Glühwein eingeleitet. Am 1. Dezember spielen ab 17 Uhr die Silberbergmusikanten am beleuchteten Weihnachtsbaum die schönsten Lieder zum Fest. (BZ)

## EYßER

### Begrünungen & Service Grabpflege

Liane Eyßer

Elbhangstraße 24 · 01156 Dresden

Tel. (03 51) 4 52 17 44 · Fax (03 51) 4 52 17 54

info@eysser-begrueenungen.de

www.eysser-begrueenungen.de



## VOGEL



### Steinmetz- & Bildhauerwerkstätten GbR

- Grabdenkmale in allen gängigen Gesteinen
- Individuelle Grabmalgestaltung – nach Ihren Ideen
- Nachbeschriftungen – Denkmalpflege
- Unverbindliche fachliche Beratung

Berggießhübler Str. 20 direkt gegenüber Johannisfriedhof  
01277 Dresden · Tel. 03 51/2 51 62 11 · Fax 03 51/2 51 62 50  
elmar.vogel@steinbildhauer.org · www.vogel-bildhauer.de



NATURRUHE Friedewald GmbH  
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:  
Mittlere Bergstraße 85  
01445 Radebeul  
(Termine nach Vereinbarung)

Telefon: 0351-32350529  
Mobil: 0172-8833166

Parkplatz Bestattungswald:  
(gegenüber) Kreyernweg 91  
01445 Radebeul

kontakt@naturruhe-friedewald.de  
www.naturruhe-friedewald.de

## müller

### BESTATTUNGEN

seit 1990

01279 Dresden, Wehlener Str. 9  
Tel. (0351) 2544 44, Fax: (0351) 2544 16

01705 Freital, Dresdner Str. 285  
Tel. (0351) 6494888, Fax: (0351) 6494880



www.mueller-bestattungen.com

## Bestattungshaus Werner Billing GmbH

Fachgeprüfte Bestatter, Bestattermeister

Dresden Zschachwitz

Büro Bahnhofstraße 83, 01259 Dresden  
Telefon (03 51) 2 01 58 48

Dresden-Blasewitz

Büro Berggartenstraße 19, 01277 Dresden  
Telefon (0351) 3 17 90 24

Dresden-Strehlen

Büro Lockwitzer Straße 24, 01219 Dresden  
Telefon (03 51) 4 71 62 86



BESTATTER  
VOM HANDWERK GEPRÜFT  
Tag & Nacht für  
Sie erreichbar

## BESTATTUNGSHAUS DRESDEN-OST

Wir sind zuverlässig, flexibel und zukunftsorientiert in  
allen Vorsorge- und Bestattungsangelegenheiten

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden  
☎ 3 16 08 14

www.bestattungshaus-dresden-ost.de

Unsere Gaststätte bietet Ihnen einen würdigen Abschluss Ihrer Trauerfeier.  
Bestattermeister Jörg Strugalla – Inhaber Karl Strugalla

### SCHÄTZE IN DEN TECHNISCHEN SAMMLUNGEN

## IDEAL – eine Dresdner Schreibmaschine

VON EKKEHARD SIMMERT

Erfinder der Schreibmaschine waren die Amerikaner Edwin E. Barney und Frank J. Tanner. Bruno Naumann (1844–1903), ein gelernter Feinmechaniker, der 1868 mit Emil Seidel in Dresden die Nähmaschinen- und Fahrradfabrik „Seidel & Naumann“ gegründet hatte, erwarb von ihnen 1899 die Patente. Bereits im Jahr 1900 wurde die erste Maschine mit der Bezeichnung „Ideal“ auf den Markt gebracht.

Die amerikanischen Vorbilder hatten den Nachteil, dass die Schrift für den Schreiber nicht sofort sichtbar war, da die Typenhebel von unten auf die Schreibwalze aufschlugen. Auch gab es zunächst nur Großbuchstaben. Die „Ideal A“ war die erste deutsche „sichtbar“ schreibende Maschine mit Vorderaufschlag. Bei der Umschaltung wurde der Wagen



DAS IDEAL-MODEL 5, Baujahr 1934.  
Foto: Simmert

gesenkt und gleichzeitig das Segment mitsamt der Typenhebel angehoben. Die Maschine hatte ein vierreihiges Tastenfeld mit 84 verschiedenen Zeichen. Sie war die erste deutsche Maschine, die mit einer Rücktaste versehen war. Weitere Besonderheiten: abnehmbarer Wagen, Randsteller, geräuschloser Wagenrückzug, Setztastulator. Auffällig war der goldfarbene, aufwendig gestaltete Schriftzug „Ideal“ im Gussrahmen. 1903 wurde

die 10.000. „Ideal A“ ausgeliefert. „Ideal B“ kam 1913 auf den Markt, 1919 und 1923 dann die Nachfolgemodelle C und D. Gesamtstückzahl: 1.125.000. Die Reiseschreibmaschine „Ideal“ konnte je nach Kundenwunsch auch mit Tabulatoren und unterschiedlichen Tastaturen ausgerüstet werden. Sie fand einen großen Abnehmerkreis in aller Welt.

Die Dresdner Nähmaschinen- und Schreibmaschinenhersteller „Seidel & Naumann AG“ und „Clemens Müller AG“ wurden nach 1945 Volkseigentum und 1951 zum Betrieb „VEB Mechanik Schreibmaschinen-Werke Dresden“ zusammengeschlossen, 1960 in „VEB Schreibmaschinenwerk Dresden“ umbenannt. Das „Urania“ Modell 10 der Clemens Müller AG wurde als „Ideal“ bis 1960 mit 408.000 Stück gebaut.

www.tsd.de

## Gedenken am Totensonntag

Am Totensonntag am 26. November wird in Gottesdiensten der Verstorbenen des vergangenen Kirchenjahres gedacht. In der Kirche in Prohlis erklingt außerdem im Gottesdienst Celomusik, in der Lockwitzer Kirche die Kantate „Der Friede sei mit dir“ von Johann Sebastian Bach. 14 Uhr wird auf dem Lockwitzer Friedhof Bläsermusik gespielt. Im Anschluss an den Gottesdienst in der Versöhnungskirche in Striesen gestaltet der Posaunenchor gegen 11 Uhr eine Bläsermusik auf dem Striesener Friedhof. Auch auf verschiedenen Friedhöfen wird zur Andacht eingeladen: auf dem Striesener Friedhof 14 Uhr mit Pfarrer Hasse, auf

dem Johannisfriedhof 15 Uhr mit Pfarrer Dr. Ilgner. Hier erklingt bereits ab 14.30 Uhr Bläsermusik.

Auf dem Heidefriedhof beginnt 10.30 Uhr eine Veranstaltung mit dem Literaturtheater Dresden. 13 Uhr spielt der Posaunenchor der Ev.-Luth. Laurentiuskirchgemeinde Dresden-Trachau, 13.30 Uhr hält Pfarrer Thomas Markert von der Ev.-Luth. Laurentiuskirchgemeinde Dresden-Trachau seine Andacht. Bereits am Freitag vor dem Ewigkeitssonntag, am 24. November, wird 16 Uhr eine Andacht an dem Gedenkstein für das unbegabene Leben auf dem Friedhof der Stephanuskirchgemeinde gehalten. (StZ)



würdevolle Bestattungen  
aller Art zum Tiefpreis  
Erd · Feuer · See · Natur  
Sozial · Anonymbestattungen

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07  
Prohliser Allee 33 · 01239 Dresden

www.saxonitas.de

### Impressum

#### DRESDNER STADTTEILZEITUNG

Herausgeber:  
SV SAXONIA Verlag für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

Anzeigenleitung:  
SV SAXONIA VERLAG für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden  
Tel. 0351 4852621  
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

Verantwortliche Redakteurin:  
Christine Pohl  
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661  
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

Anzeigenberatung:  
Carola Multze, Tel. 0162 6553333  
vorstufe@saxonia-verlag.de

Druck:  
LR Medienverlag und Druckerei GmbH  
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus  
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Rücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



## ANTEA BESTATTUNGEN



Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.

Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163  
Herzberger Str. 8 | Pfortenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54  
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de



Qualitätszertifizierter  
Bestattungsdienstleister

EUROCERT

EN ISO 9001  
2015 CERT



### Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

## BESTATTUNGEN

Tag und Nacht dienstbereit

Keglerstr. 4 01309 Dresden

Tel. (0351) 3 12 93 00 Fax (0351) 3 12 93 01

Saarstr. 1 01189 Dresden

Tel. (0351) 4 24 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden

Tel. (0351) 4 04 37 82

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

## Kirchweihfest mit „Wild Roses Crew“ Spendenaktion für Kinder- und Jugendfilme

**Altseidnitz.** Die Kirchgemeinde Dresden Gruna-Seidnitz lädt am 2. Adventswochenende herzlich zum Kirchweihfest in die Nazarethkirche ein. Den Auftakt bildet das Konzert „Auf dem Adventsschiff“ der Gruppe „Wild Roses Crew“ am 9. Dezember. Es kommt ein Schiff beladen – nach Altseidnitz. Drin singen und musizieren die wilden Rosen der „Wild Roses Crew“. Erleben Sie bekannte und weniger bekannte Adventslieder, Musikstücke und Rezitationen irgendwie anders. Freuen Sie sich auf besinnliche, ergreifende, harmoniesuchende Musik, wie sie nur im Advent zu hören ist.

Der über die Stadtgrenzen hinaus bekannte Chor steht für seine Vielseitigkeit. Die Mitglieder fühlen in der Mischung aus Jazz, Rock, Pop, Soul, Klassik, Volkslied und Gospel sehr wohl. Das adventliche Konzert beginnt 17 Uhr in der Seidnitzer Nazarethkirche, Altseidnitz 12. Vor und nach dem Konzert ist Gelegenheit, den Abend bei einem Glas Glühwein und einer Bratwurst im Innenhof ausklingen zu lassen.

Am 10. Dezember beginnt in der Nazarethkirche 10 Uhr der diesjährige Kirchweihgottesdienst.

(C.F./BZ)

Dem Erhalt und der Weiterentwicklung der Filmkultur hat sich der gemeinnützige Verein Filmgalerie in Striesen verschrieben. Mit großem ehrenamtlichen Engagement wird für Mitglieder im Vereinslokal in der Altenberger Straße 26 eine Bibliothek mit mehreren tausend Filmen und einer umfangreichen Büchersammlung aufgebaut. Die Medien stehen zur Ausleihe bereit. Außerdem finden Filmvorführungen mit Diskussion und Vorträge über die Filmkultur oder zum Medienkonsum statt. „Die größte Baustelle ist die Vervollständigung unseres Filmsortiments. Vor allem das Angebot an Kinderfilmen liegt uns am Herzen“, sagt Karl-Peter Möhres, der zum Vorstand des Vereins gehört. Die Filmgalerie soll als ein Ort erhalten werden, an dem mit Kindern in den Regalen gestöbert werden kann und der darüber hinaus den filmaffinen Stadtteil prägt. Derzeit läuft eine Crowdfunding-Aktion. Über Startnext sollen bis zum



**MIT DIESEM MOTIV** auf einer Postkarte wirbt die Filmgalerie für die Unterstützung ihres Projektes.

Foto: PR

### Martinsfest am 11.11.

**Striesen.** Am 11. November sind alle Kinder und ihre Familien eingeladen, in der Versöhnungskirche ab 16 Uhr das Martinsfest zu feiern. Der Martinsreiter führt den Umzug durch das Wohnviertel an. Danach gibt es am Feuer im Hof Martinshörnchen zum Teilen. (BZ)

ANZEIGE

### „Tag der offenen Tür“ im Yoga-Haus Dresden Gesundheit und Wellness für Dich und zum Verschenken

am Samstag, 9. Dezember, 10–18 Uhr,  
Yogahaus Dresden, Loschwitzstraße 7

#### Schnupperbehandlungen, Beratungen und Fachvorträge

- Reiki Schnupperbehandlung (Anw. + Beratung 5,- €)
- Wassertest! Welche Wasser sind für Sie persönlich besonders gesund? Bringen Sie Ihre Wasserfavoriten zum Testen mit. (Test + Beratung 5,- €)
- Stressmessung, sind Sie Burnout gefährdet? TimWaver Med, Informationsfeldmedizin (Messung + Beratung 5,- €)
- Statik-Messung der Wirbelsäule, Demonstration einer Beckenfehlstellungskorrektur (Messung + Beratung 5,- €)
- Chakrenreinigung zur Aktivierung der Selbstheilungskräfte (Anw. + Beratung 5,- €)
- Bessere Schlafplatz- und Wohnraumqualität, Körperschwingungsanalyse (Analyse + Beratung 5,- €)
- Physikalische Gefäßtherapie BEMER, (Anwendung kostenfrei)
- Naturkosmetik kombiniert mit gesunden Informationen aus der Natur (Beratung)

Mehr Infos und Platzreservierung unter:

Tel.: 0170 4788216, Sigrid Goutal oder <http://tagdot.blogspot.de>

**perlefina**  
glänzende Inspiration

**Euer Schmuck- und Kreativladen im Stadtteil Striesen**

**SCHMUCK- UND BASTELKURSE**  
**BASTELMATERIAL FÜR ALLE JAHRESZEITEN**

Mode, Dekorationen und Accessoires

perlefina Heike Türpe  
Borsbergstraße 27  
01309 Dresden  
Telefon 0351 2168063  
[www.perlefina.de](http://www.perlefina.de)

### Adventsbasteln bei Perlefina

Liebe Hobby- und Schmuckbastler, Geschenkefinder und Modeinteressierte, das erste Jahr im schönen Stadtteil Striesen haben wir Dank Eurer Hilfe gut gemeistert. Wir möchten mit Euch feiern und laden am 9. Dezember von 10 bis 16 Uhr zu einem gemütlichen Adventsbasteln bei Keks und Punsch ein. Wir freuen uns auf Euch. Natürlich könnt ihr jetzt schon weihnachtliche Geschenke basteln – eine schöne Kette, Papier-, Perlen- und Fröbelsterne oder eine Geld- oder Gutscheilverpackung. Lasst Euch



überraschen. Wenn's keine Bastellei sein soll, wir haben eine kleine Auswahl an Mode, Tüchern und Taschen. Wie Ihr merkt, wir sind für Euch da und freuen uns auf das neue Jahr mit vielen kreativen Ideen und ganz viel Freude am Basteln.

Euer perlefina Team

SEIT 1730

## SchillerGarten

GROSSES RESTAURANT & CAFÉ

Der SchillerGarten ist ein Haus mit sehr langer Tradition und wurde bereits 1730 erstmalig als selbstständiges Gasthaus erwähnt. Hier hatte der Dichter Friedrich Schiller zahlreiche Inspirationen für seine Werke gewonnen. 2004 wurde das Restaurant mit insgesamt 200 Plätzen liebevoll saniert und umgestaltet. In der Freiluftsaison lädt der direkt am Elberadweg gelegene Biergarten mit wunderschönem alten Baumbestand zum Verweilen ein.

SCHILLERGARTEN.  
KULTUR UND GENUSS  
AN DER ELBE

SCHILLERPLATZ 9 ☎ 0 13 09 DRESDEN  
TEL. +49-(0)351 / 8 11 99-22 ☎ FAX +49-(0)351 / 8 11 99-23  
[WWW.SCHILLERGARTEN.DE](http://WWW.SCHILLERGARTEN.DE) ☎ [INFO@SCHILLERGARTEN.DE](mailto:INFO@SCHILLERGARTEN.DE)

## WEIHNACHTSBAUMVERKAUF IM SCHILLERGARTEN

Blaufichte oder Nordmantanne? Klein oder ausladend? Wie auch immer der Traum-Weihnachtsbaum aussieht: Hauptsache, er kommt frisch aus dem Wald. Das ist bei den Nadelbäumen garantiert, die ab 30. November im SchillerGarten verkauft werden. Sie stammen aus dem Dittmannsdorfer Weihnachtsbaum-Revier von Karsten Liebschner.

Im romantisch geschmückten „Weihnachtsbiergarten“ erwartet Sie aber noch mehr zur Adventszeit: Schirmbar und Holzkohlegrill laden zur Auszeit bei Glühwein und SchillerGarten-Bratwurst ein.

Wer lieber nascht, besucht Lechners süße Weihnachtsküche. Mandeln oder Schokofrüchte? Lebkuchenherzen oder frische Crêpes? Schwierig, der Versuchung zu widerstehen. Geöffnet ist jeweils Donnerstag und Freitag von 12 bis 19 Uhr, Sonnabend und Sonntag von 10 bis 20 Uhr.

Sonnabends ist auch wie im Vorjahr Fischtag. Dann werden von 9 bis 13 Uhr frische Forellen, Karpfen & Saibling (küchenfertig) verkauft. Sie kommen aus der Forellen- und Lachsstock Ermsch aus Neustadt/Sa. Goldforelle, Wels & Zander können bestellt werden.

[www.schillergarten.de](http://www.schillergarten.de)



Fotos: Dörte Gerlach

## An jedem Tag eine Überraschung

... im virtuellen Adventskalender unter  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)



„VORFREUDE IM ADVENT“ heißt unsere Botschaft in den nächsten Wochen. Lassen Sie sich jeden Tag überraschen. Grafik: SV SAXONIA Verlag

Erinnern Sie sich? Im vergangenen Jahr hieß es in unseren „Dresdner Stadtteilzeitungen“ „Wir sind dabei!“ „Wir“ – das waren ganz viele Partner, die uns geholfen haben, Ihnen in der Vorweihnachtszeit eine Freude zu bereiten. Sie halfen uns, unseren virtuellen Adventskalender mit Freikarten, Gutscheinen und Geschenken aller Art zu füllen. Auch in diesem Jahr laden wir Sie ein, jeden Tag ein Kalendertürchen zu öffnen. Mit einer kleinen Freude wollen wir Ihnen die Wartezeit aufs Fest verkürzen. Los geht es natürlich am 1. Dezember. Unter der Internet-Adresse [www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de) entdecken Sie unseren virtuellen Adventskalender. Klicken Sie auf den entsprechenden Button, dann haben Sie die Chance, jeden Tag etwas zu gewinnen. Das kann z. B. eine

**Wir  
sind  
dabei!**

Freikarte für eine Veranstaltung sein, ein Buch oder ein Gutschein. Viele bekannte und neu gewonnene Partner helfen uns auch dieses Jahr wieder, den Kalender zu bereichern. Mit dabei ist u. a. der Dresdner Weihnachtscircus, das Schlösserland, der Gutscheinbuchverlag, der Gmeiner Verlag oder Flora-Deco. Vielen Dank dafür! Jeden Tag im Dezember wählen wir unter allen, die den virtuellen Adventskalender anklicken, einen Glücklichen aus. Die Gewinnbenachrichtigung erfolgt über E-Mail oder per Telefon (bitte an die Adresse und Telefonnummer denken!). Ihre Daten werden nur im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel verwendet, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die genauen Teilnahmebedingungen finden Sie auf unserer Internetseite. Viel Glück.

(C. Pohl)

### Adventsmusik

**Striesen.** In der Versöhnungskirche, Schandauer Straße, musizieren am 2. Dezember die Kinder gemeinsam mit Kurrenden, Kinderflötenkreis, Bläserensemble und Kinderstreicherkreis. Beginn der Adventsmusik ist 16 Uhr.

(StZ)

### Lichterglanz

**Johannstadt.** Mit Feuerschale, Kerzenschein, Glühwein und dem Alfred-Kalcher-Chor wird es am 6. Dezember romantisch im Hof der Dürerstraße 101. Zum „Lichterglanz“ laden verschiedene Begegnungsstätten sowie die Johaneskirchgemeinde ein.

(StZ)

## Dresden wie gemalt

Ausmalen liegt voll im Trend: Ob Blumen, Mandalas oder Einhörner. Warum nicht auch Stadtbilder? Der Gmeiner-Verlag hat dafür die Reihe „MAL REGIONAL“ aus der Taufe gehoben. Zu den Novitäten gehört der Band „Dresden und die Sächsische Schweiz“. Er bietet nicht nur spannende Momente, sondern lädt zum Entdecken der Region ein. Zu den 30 Motiven werden auch wissenswerte Fakten geliefert. Architektonische Highlights von Elbflorenz sind ebenso enthalten wie reizvolle Ausflugsziele in der Sächsischen Schweiz.

Die Skizze von Frauenkirche und Semperoper, von Kulturpalast und Lingerschloss wartet ebenso wie die von Burg Stolpen oder der Bastei auf eine individuelle farbige Gestaltung. Genügend Platz ist auch für eigene Notizen oder Fotos. So lässt sich die regionale Ausmal-Broschüre als ganz besonderes Erlebnis-Tagebuch gestalten.

(StZ)

*MAL REGIONAL – Dresden und die Sächsische Schweiz,*  
Gmeiner-Verlag, 64 Seiten  
ISBN 978-3-8392-2174-7

**Wir  
sind  
dabei!**



**HANNA HAUBOLD** ist das neue Stollenmädchen. Bei der Stollenpräsentation stehen ihr Hofbäckermeister Zacharias (l.) und August der Starke zur Seite.  
Foto: Möller

## „Wenn Sie wissen wollen, wie Weihnachten wirklich schmeckt“

Dresdens Stollenbäcker gehen gut gerüstet in die bevorstehende Saison. Schon am 27. Oktober hatten ihre Majestät August der Starke, sein Hofbäckermeister Zacharias und zahlreiche Passanten auf dem Neumarkt Gelegenheit, sich bei einer Kostprobe zusammen mit einigen der Dresdner Stollenbäcker auf die kommenden Wochen einzustimmen. Sogar die Sonne traute sich für einige Minuten hinter der grauen Wolkendecke hervor, um einen Blick auf die köstlichen Leckereien zu werfen.

Noch mehr als die Sonne aber strahlte Hanna Haubold, die als Stollenmädchen für einen megastarken Markenauftritt sorgt. Hanna dürfte in den nächsten Tagen und Wochen gut zu tun haben. Nachdem die Stollensaison, ganz wie es die Tradition verlangt, direkt nach dem Reformationstag offiziell eröffnet wurde, jagt ein Termin den anderen.

Erleben, probieren, genießen heißt das Motto: Die Events reichen von der öffentlichen Stollenprüfung am 10. November in der Altmarktgalerie bis zum Dresdner Stollenfest, das am Samstag vor dem zweiten Advent mit Riesenstriezel und Festumzug gefeiert wird.

Für die Organisation zeichnet der Schutzverband Dresdner Christstollen e.V. verantwortlich, der die insgesamt 125 Stollenbäcker aus Dresden und Umgebung vertritt. „Hier in Dresden gelingt Einmaliges“, sagt Henry Müller, Vorstandsvorsitzender des Vereins. „Seit vielen Jahren schon machen wir unser Traditionsgebäck über den kulinarischen Genuss hinweg zum Erlebnis und schaffen so vor allem Anlässe, Dresden in der Vorweihnachtszeit zu besuchen.“ Etwas ganz Besonderes haben sich die Veranstalter in diesem Jahr mit dem weltgrößten,

begehbaren Stollenkarton einfallen lassen, der ab 20. November in der Centrum Galerie besichtigt werden kann. Im Inneren des drei Meter hohen und zwei Meter breiten Kolosses verbirgt sich eine Ausstellung rund um Dresdens beliebtestes Gebäck. Hier erhält man u. a. Auskunft zu existenziellen Fragen, zum Beispiel wie der Riesenstollen aufs Stollenfest kommt und wie viele Rosinen in ihm stecken.

Dass der echte Weihnachtsgenuss in Dresden zuhause ist, zeigen die Stollenbäcker bereits seit Anfang Oktober am Flughafen Nürnberg. Mit einem leichten Augenzwinkern werden die in Nürnberg ankommenden Passagiere nach Dresden eingeladen. „Wenn Sie wissen wollen, wie Weihnachten wirklich schmeckt“, heißt es dort auf einer Werbefläche.

(m-r.)

[www.dresdnerstollen.com](http://www.dresdnerstollen.com)

ANZEIGE

## Ab 20.12.: Dresdner Weihnachts-Circus

Am 20. Dezember öffnet wieder die Zeltstadt des Dresdner Weihnachts-Circus an der Pieschener Allee im Ostragehege. Bis zum 7. Januar sind 37 Vorstellungen mit bester Unterhaltung für die ganze Familie geplant.

Die Besucher erwartet exzellente Zirkuskunst im weihnachtlichen Ambiente. Mit mehr als 20 Artisten und Tierlehrern aus neun verschiedenen Nationen, ca. 31 Tieren von sieben verschiedenen Gattungen und Rassen, 12 verschiedenen Darbietungen sowie einer Big Band mit 15 Musikern verspricht der 22. Dresdner

Weihnachts-Circus, wieder mit einer fulminanten Show zu beeindrucken.

Im Programm werden vielfach preisgekrönte Auftritte zu sehen sein, so unter anderem die Gold- & Silber-Darbietungen vom Internationalen Circus Festival in Monte Carlo. Alle einzelnen Acts werden durch Clowns-Reprisen verbunden und von einem vierköpfigen Show Ballett unterstützt sowie live von der Big Band des Dresdner Weihnachts-Circus begleitet. Ein Highlight in dieser Spielzeit sind die Messoudi Brothers: Sie bieten

eine einzigartige Tempo-Jonglage zu dritt in der Manege sowie eine kraftvolle Handstand-Performance. Das Duo Sky Angels, das in Monte Carlo Gold gewann, bringt nun seine faszinierende Darbietung nach Dresden. Neben den artistischen Glanzleistungen können sich die Besucher auf ein kulinarisches Erlebnis in der „Genuss-Manege“ freuen. Im Vorzelt erwartet sie die Show der historischen Fahrzeuge von Zirkusdirektor Mario Müller-Milano. Der Ticketverkauf läuft, auch online kann gebucht werden.

[www.dwc.de](http://www.dwc.de)

## Lauf zur Rettung des Regenwaldes

Mitte September liefen rund 700 Schüler aus Dresden und Umgebung im Sportpark Ostra eine Stunde lang so viele Runden wie möglich, um mitzuhelfen, den temperierten Regenwald in Kanada zu retten. Im Vorfeld gewannen sie Sponsoren, die ihnen pro gelaufene Runde einen kleinen Geldbetrag spendeten. Initiiert werden diese Wildnisläufe seit mehr als zehn Jahren von der Dresdner Stiftung Wilderness International. Mit den Spendengeldern kauft die Stiftung Waldflächen im Toba Valley an der Westküste Kanadas und schützt sie. Seit 2008 sind das 1,9 Millionen Quadratmeter Wildnis. „Die Flächen werden in Ruhe gelassen bzw. in Kooperation mit wissenschaftlichen Einrichtungen, wie dem Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung (UFZ), erforscht“, so Kai Andersch, Vorstandsvorsitzender der Stiftung. „Regenwälder binden von allen Wäldern der Erde am meisten CO<sub>2</sub> und spielen damit für den Klimaschutz eine wichtige Rolle.“ Im Vorfeld der Wildnisläufe beschäftigen sich die Schüler mit diesen Themen. Das St.-Benno-Gymnasium Dresden sowie das Humboldt-Gymnasium Radeberg sind seit vielen Jahren Partner der Stiftung. Alle fünften und sechsten Klassen sowie zwei



START ZUM WILDNISLAUF.

Foto: Trache

siebente Klassen beider Gymnasien nahmen im September an diesem Lauf teil, ebenso Klassen des Sportgymnasiums sowie der 32. Oberschule aus Seidnitz. Im vergangenen Jahr retteten alle vier Schulen zusammen 38.720 Quadratmeter Fläche. Das diesjährige Ergebnis erfahren die Klassen Ende des Jahres. Ab einer Spendenhöhe von 50 Euro, das entspricht 64 m<sup>2</sup> gerettetem Wald, bekommt die Schule eine Urkunde mit einem Patenschaftsgebiet und den dazugehörigen Geokoordinaten. 20 Prozent der Spendensumme erhält die Schule für eigene Umweltprojekte. Alle zwei Jahre veranstaltet die Stiftung ein Umweltbotschafterprojekt. Dafür können sich Schüler der 9. bis 11. Klasse bewerben,

die bereits an einem Lauf teilgenommen haben. Sie erhalten die Möglichkeit, die Wildnisgebiete in Kanada gemeinsam mit Wissenschaftlern zu erforschen und dort lebende Indianer kennenzulernen. Tobias Hürten, ein ehemaliger Abiturient des St.-Benno-Gymnasiums, war bereits als Umweltbotschafter in Kanada. Er absolvierte einen zweijährigen Freiwilligendienst bei der Stiftung Wilderness International. Auch künftig will er sich für das Anliegen der Stiftung engagieren. 2018 werden erneut sieben bis zehn Umweltbotschafter eine mehrwöchige Reise in die kanadischen Wildnisgebiete starten. Die Bewerbungsfrist beginnt Ende dieses Jahres. (ct)

wilderness-international.org

## Weihnachten im Schuhkarton

Manuela Neubert zog 1999 mit ihrem Mann Tino nach Dresden, war schwanger, hatte Zeit und suchte nach einer schönen Aufgabe. Sie erfuhr von der Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“ des christlichen Werks „Geschenke der Hoffnung“ e.V. Sie packte zwei Päckchen und musste zu einer Sammelstelle bis nach Chemnitz fahren. „Da überlegten wir uns, auch in Dresden eine solche Sammelstelle zu eröffnen“, erzählt Manuela Neubert. Bis zum 15. November jeden Jahres können Päckchen in Sammelstellen abgegeben werden. „Im ersten Jahr hatten wir am Ende 762 Päckchen zusammenbekommen“, erinnert sie sich. Inzwischen gibt es 60 Annahmestellen in Dresden. 2016 schickte Familie Neubert gemeinsam mit zahlreichen Helfern 3.093 Päckchen auf die Reise, meist nach Osteuropa, in Richtung Weißrussland. Als Eva-Maria Ganze in Rente ging, war auch sie auf der Suche nach einer sinnvollen Beschäftigung. „Ich habe schon immer gern gestrickt und suchte einen Strickzirkel“, erzählt die ehemalige Physiotherapeutin und Laienschauspielerin der Bürgerbühne. Der Zufall führte sie mit Manuela Neubert zusammen. „In jedem

Weihnachtskarton sollte ein Kuscheltier sein, etwas für das Herz“, so die 75-Jährige. In ihrer Jugend strickte sie gern Teddybären für sich, jetzt für die Weihnachtsaktion. Pro Saison kommen rund 100 Teddys zusammen. „Ich habe noch weitere Strickerinnen um mich herum, denen ich an dieser Stelle ein großes Dankeschön sagen möchte. Sie fertigen kleine Figuren, Schals und Mützen. Doch die Teddys von Frau Ganze sind einmalig“, so Manuela Neubert. Gern nimmt sie Wollspenden für diese Handarbeiten entgegen. Die Päckchen erfreuen Kinder, die in Armut leben. Dahinter steckt mehr als nur ein Geschenk für den Augenblick. Der Verein arbeitet mit Partnern vor Ort zusammen, meist mit Kirchen oder sozialen Einrichtungen. Oft sind diese Päckchen Türöffner, um mit den Familien in Kontakt zu kommen und darüber hinaus



**HANDGESTRICKTE TEDDYS FÜR** die Päckchen-Aktion: Manuela Neubert (l.) und Eva-Maria Ganze sorgen für Weihnachtsfreude.

Foto: Trache

persönliche Beziehungen aufzubauen. Dabei erfahren sie mehr von der christlichen Weihnachtsgeschichte. „Vielfach schöpfen die Kinder daraus Hoffnung, erleben, dass sie geliebt werden, so wie sie sind“, erzählt Manuela Neubert. So manche Kinder motiviert das beim Lernen und für die Zukunft. Neben neuer Kleidung sind Spielzeug, Hygieneartikel sowie Süßes für die Päckchen geeignet. Ausführlich wird auf [www.geschenke-der-hoffnung.org/projekte/weihnachten-im-schuhkarton/](http://www.geschenke-der-hoffnung.org/projekte/weihnachten-im-schuhkarton/) über die Aktion informiert. (ct)

Tel. Kontakt: Manuela Neubert unter 4702513 (mit AB).

## Frühling verschenken – zu Weihnachten

Bevor die Natur im Frühling 2018 erwacht, blühen bereits Tausende Krokusse, Narzisse, Tulpen und Co. im Palais im Großen Garten. Vom 2. bis 11. März lädt wieder die farbenprächtige Blütenschau „Dresdner Frühling im Palais“ ein. Dafür ziehen sächsische Gärtnereien die Pflanzen so vor, dass sie zu wunderbaren Arrangements zusammengestellt werden können. Dazu zeigen Dresdner Blumenkünstler meisterliche Floristik. Alle zwei Jahre findet diese aufwendige Ausstellung der sächsischen Gärtner mit

Unterstützung der Schlösserland Sachsen gGmbH statt.

„Weltkulturen im Blütenrausch“ lautete zum Beispiel Ende Februar 2016 das Motto. Zu den Höhepunkten zählte eine reich mit Blüten geschmückte Elefanten-Skulptur inmitten eines indischen Gartens.

Auch nächstes Jahr werden die Gärtner die Besucher mit ihren kreativen Ideen überraschen. Wer noch ein besonderes Geschenk zu Weihnachten sucht, kann sich bereits jetzt Eintrittskarten für die Blütenschau sichern und auf den Gabentisch legen. Für Firmen gibt es einen Gutscheinservice.

Mit etwas Glück können Sie auch Freikarten gewinnen: Hinter einem unserer Türchen im virtuellen Adventskalender verstecken sich zwei Eintrittskarten. (StZ)

Hier geht es ab 1. Dezember zum Adventskalender:

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)  
[www.dresdner-fruehling-im-palais.de](http://www.dresdner-fruehling-im-palais.de)



BLÜTENSCHAU.

Foto: Pohl

## Advent im Eisenbahnmuseum

Alle Eisenbahnfreunde und Lokfans erwartet am 3. Dezember zum 1. Advent im Eisenbahnmuseum der IG Bw Dresden-Altstadt an der Zwickauer Straße 86 ein buntes Advents- und Weihnachtsprogramm. Von 10 bis 16 Uhr öffnet das Museum für alle Interessenten seine Türen.

Auch der Weihnachtsmann wird erwartet. Er bringt einen großen Sack voller Überraschungen mit und nimmt auch die Wunschzettel entgegen.

Im Lokschuppen kann man sich bei Dresdner Stollen, Glühwein und Kinderpunsch auf die Adventszeit einstimmen. (StZ)

**DREWAG-Treff.**  
Die Energie-Berater.

**Lampen Check®**

Volles Licht. Geringer Stromverbrauch.

**JETZT NEU mit Filament-LED Lampen!**

**DREWAG**

## Lohnsteuerhilfeverein Lohnsteuerhilfe Alt-Dresden e.V.

(Internet: [www.lhad.de](http://www.lhad.de))

Im Rahmen einer Mitgliedschaft leisten wir

### Hilfe bei der Einkommensteuererklärung

Unsere Beratungsbefugnis ist lt. § 4 Pkt. 11 StBerG begrenzt auf Personen wie Arbeitnehmer/Beamte, Rentner, Arbeitslose – auch mit Einnahmen aus Vermietung und Kapitalvermögen, wenn diese bis 13.000 / 26.000 € betragen.

Bitte telefonische Anmeldung in Beratungsstelle:

Zwinglstr. 40, 01277 Dresden, Tel.: 2541015

Entspannt Steuern sparen.

Steuern? Lass ich machen.



Für Sie vor Ort:

Susanne Jäkel 01069 Dresden · Lingnerallee 3 Tel. 4859829  
Mike Pauli 01277 Dresden · Bärensteiner Straße 14 Tel. 2517451

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. – wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)



**LEDERMODEN**

Inh. M. Demircbas

### Meisterbetrieb seit 1960 · 80 Jahre Schirme

- Fachmännische Beratung für alle Größen
- Maßanfertigung, Bearbeitung, Reparatur und Modernisierung aller Bekleidungsstücke aus Leder, Lammfell und Pelz
- Farbauffrischung und Reinigung von Leder, Lammfell und Pelz
- Reinigung und Änderungen aller Art
- Verkauf von Regenschirmen sowie Reparaturservice für Regenschirme und Bekleidung

Gerne nehmen wir bei Neukauf Ihre gebrauchte Leder- und Pelzbekleidung in Zahlung. Sie finden uns am Schillerplatz im ehemaligen **Schirm-Dunger-Laden**.

Wir freuen uns, Ihnen unsere langjährige Erfahrung für Lederbekleidung, Taschen, Accessoires und Schneiderservice anbieten zu dürfen und führen somit unsere seit 1960 bestehende Familientradition fort.

Bitte besuchen Sie uns und lassen Sie sich von unseren Qualitäten überzeugen.



Angelsteg 5, Schillerplatz · 01309 Dresden · Telefon 0351 31227567

## 5. UNICEF-Lauf gegen den Hunger

Blasewitz. „Wie weit läufst Du für den guten Zweck?“ hieß es am 3. September im Waldpark Blasewitz. Hier gingen 250 Dresdner beim 5. UNICEF-Lauf an den Start. Der Lauf wird von den ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der UNICEF-Arbeitsgruppe Dresden veranstaltet. Nach vielen Runden kamen 7.000 Euro für das Projekt „Hungerkrise in Afrika verhindern“ zusammen.

„Was für ein tolles Ergebnis“, freut sich Anne Bibas, Leiterin der UNICEF-AG Dresden. „Wir sind jedes Jahr aufs Neue über die Läufer und ihre Leistungen begeistert!“ Die Teilnehmer erlebten einen tollen Tag für die ganze Familie im Waldpark – mit Hüpfburg, Kinderschminken, Basteln und Ballwerfen an der Wurfwand der DSC Volleyball Damen. „Außerdem haben wir auf das Anliegen der Kinder in den Hungergebieten aufmerksam machen und eine große Spendensumme einnehmen können“, erzählt Anne Bibas. „Die Besucher und unsere großartigen Partner haben das ermöglicht. Dafür sind wir sehr, sehr dankbar!“

In vielen afrikanischen Ländern sowie im Jemen sind Millionen Kinder von akuter Hungersnot



MIT KIND UND KEGEL ging es am 3. September durch den Waldpark in Blasewitz. Foto: Gabriel Moreno

betroffen. Ausgelöst durch Klimawandel, Dürren, Krieg, bewaffnete Konflikte sowie Wirtschaftskrisen leiden diese Kinder unter lebensbedrohlicher Mangelernährung und Krankheiten. Die Spenden des 5. Dresdner UNICEF-Laufs werden dafür eingesetzt, den betroffenen Kindern vor Ort Medikamente, überlebenswichtige Zusatznahrung und sauberes Trinkwasser zur Verfügung zu stellen.

Als Schirmherrin unterstützte die sächsische Staatsministerin für Soziales und Verbraucherschutz, Barbara Klepsch, den Lauf. Neuer Partner war das DSC Volleyball-Bundesligateam der

Damen. Die Sportlerinnen beteiligten sich mit einem eigenen Laufteam. Sie übernahmen die Erwärmung und auch die Siegerehrung. „Wir sind stolz, dass mit der Unterstützung aller Läufer eine großartige Spendensumme zusammen gekommen ist. Jeder Unterstützer zählt, deshalb werden wir auch zukünftig UNICEF und den Dresdner Spendenlauf unterstützen“, sagt Sandra Zimmermann, Geschäftsführerin des DSC Volleyball Damen. Bei der Siegerehrung haben die Volleyballerinnen tolle Sachpreise der zahlreichen Sponsoren des Laufs übergeben, wozu natürlich auch ein DSC-Fanpaket zählte. (BZ)

### Musikalische Brücken

Blasewitz. „Musikalische Brücken vom Gestern zum Heute“ heißt es am 27. November, 19 Uhr, im Musikgymnasium auf der Kretschmerstraße 27. Zu Gast sind Maria Berge, Alina Kasik, Marjana Winkler und Maria Stosiek vom Orchester der Staatsoperette Dresden. Sie sind mit populären Melodien aus Werken von Mozart,

Tschaikowski und Puccini zu erleben. Zu den mitwirkenden Schülern gehören die Sopranistin Lina Margaretha Wagner, die Harfenistin Anna-Maria Forster und der Pianist Maximilian Otto, alles Bundespreisträger des Wettbewerbs „Jugend musiziert“. (BZ)

Kartenreservierungen per E-Mail unter: [fk.spezi@gmx.de](mailto:fk.spezi@gmx.de)

### Buch-Neuigkeiten

Blasewitz. Bei der Fülle der literarischen Angebote stellt sich die Frage „Was soll man lesen?“. Sylvia Kindelberger, Lektorin der Städtischen Bibliotheken Dresden, stellt am 21. November, ab 19 Uhr, die Neuheiten des Leserbüchleins vor. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei. (BZ)

## Besonderes am Schillerplatz

### ... IM LIEBLINGSLADEN

Immer wieder neu: Im „Lieblingsladen“ in der Hüblerstraße 6 heißt es Eintauchen in die flirrende Welt der Mode. Ob klassische Basics, Lifestyle oder topaktuelle Kollektionen – hier entdeckt frau immer wieder etwas Besonderes für ihr Outfit. In entspannter Wohlfühlatmosphäre und bei bester fachlicher Beratung wird das Einkaufen zum Erlebnis. Aussuchen, anprobieren, ausprobieren – so finden Sie garantiert Ihr neues Lieblingsteil. Auch die schönen Wohnaccessoires für Ihr Zuhause werden Sie begeistern – der Name „Lieblingsladen“ ist eben Programm.



### ... IM SPIELWARENGESCHÄFT

Spielen ist etwas Wunderbares! Und macht schlau. Entdeckerfreude wird geweckt, Fantasie und Kreativität werden entwickelt. Mit allen Sinnen begreifen, in eine Rolle schlüpfen, mit

anderen etwas ausprobieren – dieses spielerische Lernen bahnt dem schulischen Lernen den Weg. Was Sie dafür benötigen, finden Sie im klassischen Spielwarengeschäft am Angelsteg 5 bei Gerlinde Möhres. Ob Teddy, Puppe oder Drachen, Ritterburg oder Bausteine, Experimentierkasten oder Gesellschaftsspiel – das große Angebot lässt Kinderaugen leuchten. Und versetzt Erwachsene in die Zeit, als sie noch mit der Puppenstube spielten oder sich als Cowboy verkleideten. Genießen Sie als Eltern oder Großeltern die Vorweihnachtszeit, um gemeinsam mit Ihrem Nachwuchs das Wunder Spielen (wieder) zu entdecken. Beim Erfüllen des Spielzeug-Wunschzettels berät Sie Gerlinde Möhres gern.



### Wir fördern die Region

Anwaltskanzlei Dr. Kreuzer und Coll. | BAMBINI – Der Kinderladen | bw-Foto | Beate Protze Immobilien GmbH | Blumenhaus Mende | Bisch-Chandaroff Innendekoration | Café Toskana | Cleiderlei Rosenpfeffer | Coffeematic – Swiss Coffeeshop | Cuoco Herrenausstatter | DIVIAN Hairdressing | Dr. Edrich, Kieferorthopädie | Dresdner Volksbank Raiffeisenbank eG | edelrausch® Handels- und Service GmbH | Espresso Charlotte Enkel | Elektro-Schäfer | farinelli | Geigenbauer Gläsel | Hausarztpraxis Dr. Pfeiffer & Dr. Schütte | Hotel Am Blauen Wunder | Hüblers Café-Lounge | Il Profumo | Lavendel-Apotheke | besonders – Mode für Frauen | No 1 Womenstyle GmbH | Optik Schubert | Ostsächsische Sparkasse Dresden | Pension Nebenan | Physiotherapie Walther/Skala | Radiolog. Gemeinschaftspraxis | Rechtsanwälte Wissmann | Schach Casa Colonial | Schillerapotheke | Schirm Dunger | Schuhhaus Süß | Schillergarten | Sparda-Bank | Spielwaren am Blauen Wunder | Steuerberaterin Mildnerberger-Wolf | Thai-Massage Wilpert | Thalia.de | TUI Reisecenter | Uhren Zietz | viertel4 – Kommunikation und Vertrieb | Villa Marie | Vitanas Senioren Centrum | Vom Fass | Vorwerk Podemus – Bio Markt | Werbegemeinschaft Schiller Galerie | Zahnarztpraxis Dr. Löschner | Zahnarztpraxis Dr. Päßler

Brückenschlag Blaues Wunder e.V.  
[www.schillerplatz.de](http://www.schillerplatz.de)

## ■ ERFOLGREICHE UNTERNEHMEN

## Elaskon fasst Fuß in China

In Dresden-Reick produziert das Unternehmen Elaskon Sachen Schmierstoffe, Trennmittel sowie Korrosionsschutz- und Pflegemittel. Exportiert wird in 60 Länder. Zur Produktpalette gehören auch Korrosionsschutzmittel für die Schrauben, mit denen die Schwellen von Bahnstrecken befestigt werden. Sie wurden schon vor vielen Jahren durch die Deutsche Bahn zertifiziert und sind in Deutschland sowie Italien, Spanien und weiteren Ländern im Einsatz.

Jetzt ist der Durchbruch in China gelungen, informiert die Geschäftsführung des Unternehmens. Der Absatz hat sich innerhalb eines Jahres verfünffacht, rund 250 Tonnen der Spezialprodukte werden in diesem Jahr nach China exportiert. „Das Transportmittel Zug wird in China immer wichtiger“, erklärt Tobias Schwald, Geschäftsführer von Elaskon. Und der Ausbau des Eisenbahnnetzes schreitet voran.



**ELASKON-MITARBEITER ANDREAS PFITZNER** an der „Würstemaschine“. Foto: Mutschke

Eine große Chance für das Dresdner Unternehmen. Dass es so erfolgreich ist, hängt auch mit der innovativen Verpackung zusammen. Das Korrosionsschutzmittel wird portioniert als Würste angeliefert, was die Verlegung der Schwellen enorm erleichtert. Dazu

hat das Unternehmen eine klassische Würstmaschine aus dem Lebensmittelbereich angeschafft und einen Fleischermeister eingestellt, der das Portionierungsverfahren beherrscht. Vor dieser „bahnbrechenden“ Erfindung musste jede einzelne Schraube durch die Gleisbauer manuell mit dem Konservierungsmittel behandelt werden. Inzwischen wurden die „Schlauchbeutel“ beim Deutschen Patent und Markenamt als Gebrauchsmuster eingetragen. Drahtseilschmierstoffe werden bereits seit 17 Jahren nach China geliefert. Mit Korrosionsschutzmitteln ging Elaskon erst vor wenigen Jahren auf den chinesischen Markt.

Im Januar 2014 gründete das sächsische Unternehmen mit der ELASKON Trading Co. Ltd. eine Tochterfirma und eröffnete in Shanghai ein Verkaufsbüro mit drei Mitarbeitern, das im „German Center“ seinen Sitz hat.

(StZ)

## Tag der offenen Tür bei der sächsischen Polizei

**Altstadt.** Am 12. November lädt Polizeipräsident Horst Kretzschmar zum „Tag der offenen Tür“ auf die Schießgasse 7 ein: „Die Gäste erwartet ein buntes Programm. Neben einer Fahrzeug- und Technikausstellung werden Einsatzkräfte Teile ihrer Selbstverteidigungsausbildung vorstellen. Außerdem werden unsere Diensthunde ihr Können demonstrieren.“ Auch der Eintritt in Dresdens „geheimes Museum“ ist an diesem Tag möglich. In der über 100-jährigen Geschichte der Dresdner Polizei sind viele

interessante Fälle und Exponate zusammengekommen. Bei Führungen erhalten die Besucher weitere Einblicke in den Polizeialltag. An mehreren Stationen stellen Polizisten ihre Arbeitsplätze vor. So können die Teilnehmer den Kollegen unter anderem im Polizeigewahrsam, bei der kriminaltechnischen Tatortarbeit oder im Führungsstab über die Schulter schauen. Wer sich für den Polizeiberuf interessiert, kann mit der Berufsberaterin vor Ort ins Gespräch kommen.

(StZ)

[www.polizei.sachsen.de](http://www.polizei.sachsen.de)

## Podiumsdiskussion TACHELES

Ergänzend zum „Tag der offenen Tür“ veranstaltet der gemeinnützige Verein Atticus am 12. November, ab 18 Uhr, die Podiumsdiskussion „TACHELES zur sächsischen Polizei“ im Hygiene-Museum. Dabei werden Themen wie Verantwortung, Ausstattung und Verhalten der Polizei sowie deren Unterstützung und Wertschätzung aus verschiedenen Perspektiven diskutiert. Dazu eingeladen sind u. a. Horst Kretzschmar, Polizeipräsident Dresden, und Martin Dulig, stellvertretender Ministerpräsident Sachsen. „Ein sensibles Thema. Natürlich kommen

auch diejenigen zu Wort, über die so viel geredet wird“, erklärt Eric Hattke, Vorsitzender von Atticus e. V.

Ziel der Veranstaltung ist eine tiefgründige Problemanalyse, bei der Versäumnisse und Fehler genauso zur Sprache kommen sollen wie bereits erfolgte Verbesserungen und Erfolge.

Bis zum 10. November gibt es die Möglichkeit, unter [tacheles@atticus-dresden.de](mailto:tacheles@atticus-dresden.de) Fragen einzusenden, die in die Moderation der Debatte einfließen. Der Eintritt ist kostenfrei.

(StZ)

[www.atticus-dresden.de](http://www.atticus-dresden.de)

### Service

**Dresdner Frauenkirchen-Armbanduhr**, 585er, limitierte Auflage 3.000 Stück, Nr. 903 zu verkaufen. Angebot an Tel. 04489 1066 oder [juergen.plogsties@t-online.de](mailto:juergen.plogsties@t-online.de)

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
Tel.: 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

**BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK**  
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen  
übernimmt preiswert,  
schnell und unkompliziert  
**TEAM ALPIN GmbH**  
Telefon 0172 3530066  
[mail@team-alpin.info](mailto:mail@team-alpin.info)  
Herr Rehwagen

*Ihre Anzeige  
in der Stadt-  
teilzeitung?*



Lassen Sie sich von  
**Carola Mulitze** beraten.

☎ 01 62 6 55 33 33  
@ [carola-mulitze@t-online.de](mailto:carola-mulitze@t-online.de)

Ihre Zeitung im Internet  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)



**Lohnsteuerhilfe IDL**  
Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein  
**Bei uns stehen Sie im Mittelpunkt.**  
Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.  
**Bürozeiten:**  
Montag und Dienstag 9 - 17 Uhr  
Mittwoch 9 - 14 Uhr  
Donnerstag 9 - 18 Uhr  
Termine unter: 03 51-84 38 72 56  
Beratungsstelle Dresden  
Großhainer Straße 113-115

**Die Energie-Berater**  
Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

**Der Lampen-Check der DREWAG**  
Jetzt mit neuer Bestückung

Finden Sie Ihr Wohlfühllicht und sparen Sie zudem noch Energie – mit dem Lampen-Check der DREWAG.

Der Lampen-Check beinhaltet die Ausleihe eines Lampenkoffers mit LED-Lampen. Ob Birne, Kerze oder Strahler: mit dem Lampenkoffer können Sie verschiedene Leuchtmittel ganz bequem zu Hause testen und Ihr Wunschlicht finden.

Da wir stets darauf bedacht sind unseren Kunden aktuelle Angebote im Bereich LED-Beleuchtung anzubieten, haben wir unseren Leuchtmittelkoffer aktualisiert. Das Sortiment wurde mit Filament-LEDs in Kerzen- und Birnenform erweitert. Den LED-Lampenkoffer erhalten DREWAG-Kunden gegen eine Kautions von 20,00 € für eine Woche kostenfrei im DREWAG-Treff.

Weitere Informationen erhalten Sie bei unseren Energieberatern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstr. in 01069 Dresden.



**DREWAG**

**MARKT DER  
MÖGLICH-  
KEITEN** Alexa

**30. November 2017, 14–18 Uhr**

AlexA Seniorenresidenz Dresden-Klotzsche

Dörnickweg 60-62 · 01109 Dresden

Tel.: (0351) 799 93 21 0

E-Mail: [dresden-klotzsche@alexa-seniorendienste.de](mailto:dresden-klotzsche@alexa-seniorendienste.de)

ab 14 Uhr Eröffnung und Besichtigung des  
Betreuten Wohnens und der Residenz  
mit Musik, Kaffee und Kuchen

ab 16 Uhr Markt der Möglichkeiten –  
Infos rund um die Pflege und Karriere  
sowie kulinarische Genüsse



**ZÖLIAKIETAGE**  
in Ihrem Reformhaus:  
**Am 17./18. November mit umfangreicher Beratung und 10% Rabatt auf glutenfreie Produkte von Schär & 3Pauly (außer Aktions-/Weihnachtsware)**

**Schär** **3 PAULY**

*Natur Erlebnis* Reformhaus  
**Gerhardt**

Loschwitzer Str. 52  
01309 Dresden · Tel. 03 51/3 14 48 17

## Zöliakie-Tage im Reformhaus

ANZEIGE

Alles essen, worauf man Appetit hat? Aus gesundheitlichen Gründen kann das nicht jeder. Wer zum Beispiel an Zöliakie erkrankt ist, muss sich glutenfrei ernähren. Was das bedeutet, worauf man dabei achten muss, und welche Lebensmittel unbedingt genossen werden können, erfahren Interessierte bei

den „Zöliakie-Tagen“ am 17. und 18. November im NaturErlebnis Reformhaus Gerhardt in der SchillerGalerie. Vorgestellt werden dabei auch glutenfreie Produkte von Schär und 3Pauly, verbunden mit einer Rabattaktion. Ob Brot, Mehl oder Nudeln – für viele Lebensmittel gibt es auch eine glutenfreie Variante.

## Frank Neumann

### Gesundheits- & Rehasport

„Der Mensch braucht Bewegung“  
... auch ohne Rehasport-Rezept Teilnahme möglich

Hilfe zur Selbsthilfe! Rufen Sie mich an:  
Frank Neumann (Sporttherapeut/Personaltrainer)  
Tel. 0162 2531207

In Zusammenarbeit mit



Papstdorfer Straße 23 | 01277 Dresden  
frankneumann@web.de | www.gesundheits-rehasport-neumann.de

**NATÜRLICH GESUNDE PASSFORMGERECHTE SCHUHE**

**SCHAU-FUSS**

**GRATIS**

Zu jedem Hausschuhkauf gibt's eine Packung Tee gratis.

**01. bis 30. November**

**www.schau-fuss.de**

@schaufluss.de schau\_fuss

## Nachtcfé für Wohnungslose

**Loschwitz.** Am 1. November begann die nunmehr 23. Nachtcfé-saison in Dresden. Auch in diesem Jahr wird täglich eine der sieben beteiligten Kirchgemeinden ihre Türen für Wohnungslose öffnen. Bis zum 31. März 2018 finden Bedürftige von 20 Uhr bis 7 Uhr eine warme und freundliche Aufenthaltsmöglichkeit. Bis 23 Uhr ist jeweils Einlass. Jeden Donnerstag bietet die Kirchgemeinde Loschwitz, Grundstraße 36, einen warmen Raum, um sich auszuruhen, etwas zu essen, zu duschen oder über Nacht die Wäsche waschen zu lassen. Die Gäste bezahlen dafür einen Euro pro Nacht.

„Das Nachtcfé ist für unsere Gäste ein Zuhause“, so Wolf-Dietrich Engel. „Wir lassen sie so sein, wie sie ankommen. Wer das Bedürfnis nach einem Gespräch hat oder einen Rat braucht, für den haben wir aber auch ein offenes Ohr.“ Der 71-Jährige ist seit 2014 ehrenamtlicher Koordinator des Nachtcfé in Loschwitz. Unterstützt wird er, wie auch alle anderen Nachtcfé, von hauptamtlichen Mitarbeitern der Diakonie Stadtmission Dresden. Wolf-Dietrich Engel sieht das Nachtcfé als notwendige Aufgabe, um den bedürftigen Gästen zu helfen. Er möchte mit seinem Engagement aber auch dazu beitragen, die Gemeindearbeit zu stärken. In dieser Saison arbeitet er mit 26 ehrenamtlichen Helfern, die zwischen einem und acht Diensten in der Saison absolvieren. Abend-, Nacht- und Morgenschicht müssen abgedeckt werden. In der Abend- und Nachtschicht unterstützt



**PFARRER MARKUS DECKERT** (2.v.l.) übergab Ehrenamtskoordinator Wolf-Dietrich Engel (m.) eine reich bebilderte, in einfacher Sprache verfasste Bibel.

Foto: Trache

ein festangestellter Mitarbeiter die Ehrenamtlichen. „Wir freuen uns immer wieder über neue Helfer“, betont Engel.

Essen ausgeben, Isomatten und Schlafsachen verteilen gehört ebenso zu den Aufgaben wie das nächtliche Waschen der Wäsche der Gäste und das Vorbereiten des Frühstücks. Als Sponser stehen der Kirchgemeinde Loschwitz, neben der Dresdner Tafel, die Bäckerei Wippler am Körnerplatz zur Seite, ebenso wie die Bäckerei Walther, „Feinkost und Fleischerei Müller“ sowie die Küche des Diakonissenkrankenhauses. Zwischen sieben und 22 Gästen nutzten in der vergangenen Nachtcfé-saison das Angebot in Loschwitz. Dank großzügiger Spenden des Fördervereins des Seniorenbegegnungszentrums „Bühlow“ sowie einer privaten Spendensammlung einer ehemaligen Helferin konnte dieses Nachtcfé kürzlich mit

einer neuen Waschmaschine, einem Trockner, mit Decken sowie einem Geschirrspüler ausgestattet werden.

Einmal im Jahr bietet das Gesundheitsamt die Gripeschutzimpfung im Loschwitzer Nachtcfé an. Dieser Termin wird rechtzeitig auch in allen anderen Nachtcfé bekanntgegeben. „Alle Nachtcfé stehen durch den Koordinierungskreis in engem Kontakt zueinander“, betont Wolf-Dietrich Engel die gute Zusammenarbeit. (ct)

[www.diakonie-dresden.de/spenden-helfen/nachtcfe.html](http://www.diakonie-dresden.de/spenden-helfen/nachtcfe.html)

## Dringend HELDEN gesucht!

Blutplasma spenden · Leben retten · Aufwandsentschädigung erhalten  
Infos: 0351-27 22 60  
[www.plasmaspende-dresden.de](http://www.plasmaspende-dresden.de)  
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

**Plasmaspende Dresden**

## Seniorentanz

**Johannstadt.** Im Seniorenzentrum Amadeus, Striesener Straße 2, sorgt Bernd Ullrich am 23. November, von 14 bis 18 Uhr, für flotte Musik. Ein schwungvoller Tanznachmittag steht auf dem Programm. Bereits ab 14 Uhr wird zu Kaffee und Kuchen eingeladen. (StZ)

Anmeldung unter 4472869.

## Erzählcafé

**Gruna.** In der Begegnungsstätte Fidelio, Papstdorfer Straße 25, findet am 13. November, 14 Uhr, das nächste Erzählcafé statt. Unter dem Titel: „Kleidung und Malsachen lagen für meinen Vater immer bereit“ berichtet Petra Anger über Martin Anger, einen Dresdner Maler der „vergessenen Generation“. Die Seniorin bewahrt das künstlerische Erbe ihres Vaters, der 1943 im Krieg als „vermisst“ gemeldet wurde und nie zurückkehrte. Sie erzählt die Familiengeschichte und schlägt eine Brücke über fast 100 Lebensjahre. (BZ)

## Die Herbstmode wird schön kuschelig!

ANZEIGE

Eine große Auswahl an Herbst- und Winterjacken zum Wärmen und Wohlfühlen finden Sie bei **Modeblickfang**. Dazu die passenden Schals und Tücher sowie hochwertige Mützen, mit und ohne Bommel oder schöne Herrenschals. Hosen sind für jede Frau unverzichtbar. Vor allem Jeans gibt es in verschiedenen Farben und Längen, sie garantieren eine Superpassform. Angesagt sind auch Stiefelhosen mit seitlichen Applikationen und Hosen in Lederoptik. **Modeblickfang** ist bekannt für seine schönen Kleider: von Strick oder in Lederoptik bis zu festlichen Modellen. Probieren Sie auch unsere Blusen, Shirts und Strickpullover, die sich gut mit Röcken kombinieren lassen. Wir beraten Sie gern.

Angelika Friedrich und ihr nettes Team



**Mode Blickfang**  
Eleganz kennt keine Größe!

Hier finden Sie uns:  
**Schandauer Straße 67**  
**Holbeinstraße 60**  
(im Edeka Center)

**www.modeblickfang.de**